

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 3 OCTOBRE 2017, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, OCTOBER 3, 2017, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Maire / Mayor

Edward Janiszewski

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Zoé Bayouk
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Peter Prassas
Alex Bottausci
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 30.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:30 p.m.

17 1001

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le sujet 30.12 « Ratification des décisions déléguées » soit ajouté à l'ordre du jour ; et

QUE l'ordre du jour de la séance du conseil municipal du 3 octobre 2017 soit adopté tel que modifié.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT item 30.12 "Ratification of the delegated decisions" be added to the agenda; and

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of October 3, 2017, be adopted as amended.

CARRIED UNANIMOUSLY

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE
POLICE**

Le commandant Eric La Penna du Service de police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES
INCENDIES**

Le Service n'est pas représenté.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

17 1002

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 12 septembre 2017 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 12 septembre 2017 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE
DEPARTMENT**

Commander Eric La Penna of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

**PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE
DEPARTMENT**

The Department is not represented.

QUESTION PERIOD

The Mayor answers the questions addressed by the public.

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on September 12, 2017, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on September 12, 2017, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

17 1003

**AUTORISATION DE SIGNATURE DE BAIL
AVEC LES PROPRIÉTAIRES DU 1183,
RUE TECUMSEH**

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le maire et la greffière soient par les présentes autorisés à signer, au nom de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, un bail pour la location d'une partie du lot 1 327 607, à des fins résidentielles, avec Magella Sauvé et Steve Forget, propriétaires du lot 1 327 676 (1183, rue Tecumseh), pour un terrain vague d'une superficie de 34,0 mètres carrés, selon les termes et conditions apparaissant au projet de bail.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**AUTHORIZATION TO SIGN A LEASE
WITH THE OWNERS OF 1183,
TECUMSEH STREET**

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the Mayor and the City Clerk be hereby authorized to sign, on behalf of City of Dollard-des-Ormeaux, a lease for the renting of part of lot 1 327 607, for residential purposes, with Magella Sauvé and Steve Forget, owners of lot 1 327 676 (1183, Tecumseh Street), for a vacant land of a surface area of 34.0 square meters, under the terms and conditions mentioned in the draft lease.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-200-0202

17 1004

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LA FOURNITURE D'UN CHARGEUR SUR
PNEUS, 4 ROUES MOTRICES, NEUF,
INCLUANT GODET ET ÉQUIPEMENTS DE
DÉNEIGEMENT (2017-87)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 29 août 2017 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la fourniture d'un chargeur sur pneus, 4 roues motrices, neuf, incluant godet et équipements de déneigement; et

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 18 septembre 2017 à 11 h:

| Soumissionnaire | Coût total de la soumission (taxes incluses) | Crédit pour échange R-215 (taxes en sus) |
|---------------------------|---|---|
| Hewitt Équipement Limitée | 310 237,04 \$ | (24 144,75 \$) |
| Strongco limitée | 340 651,38 \$ | (28 743,75 \$) |
| Nortrax Québec inc. | 342 740,48 \$ | (22 995 \$) |

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - planification et opérations et Stéphane Hottote, chef de division – entretien mécanique; et

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
PURCHASE OF A NEW FOUR-WHEEL
DRIVE LOADER, WITH A BUCKET AND
SNOW REMOVAL EQUIPMENT (2017-87)**

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on August 29, 2017, for the purchase of a new four-wheel drive loader, with a bucket and snow removal equipment; and

WHEREAS the following tenders were opened publicly on September 18, 2017 at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations and Stéphane Hottote, Division Head – Mechanical Maintenance; and

ATTENDU QUE ledit véhicule doit être aménagé comme les véhicules similaires de notre parc de véhicules:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **Hewitt Équipement Limitée**, pour un coût total de soumission de 310 237,04 \$ (taxes incluses), pour la fourniture d'un chargeur sur pneus, 4 roues motrices, neuf, incluant godet et équipements de déneigement, soit acceptée;

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire de 5 000 \$ (taxes incluses) afin de configurer ledit véhicule comme les véhicules similaires de notre parc de véhicules, permettant ainsi l'acquisition et l'installation de petits équipements de divers fournisseurs dont la valeur varie entre 100 \$ et 2 500 \$;

QUE cette dépense de 315 237,04 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575;

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2018; et

QUE le Conseil autorise l'échange d'un chargeur sur pneus de marque John Deere, modèle 624H, 1998, avec équipements de déneigement (véhicule numéro R-215) à Hewitt Équipement Limitée, pour 24 144,75 \$ (taxes incluses), devant être alloué au poste budgétaire 154-110-000.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

17 1005

ADJUDICATION DE CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE CHLORURE DE SODIUM (SEL DE VOIRIE) POUR LA SAISON HIVERNALE 2017-2018

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a mandaté la Ville de Montréal

WHEREAS the aforementioned vehicle must be configured as the similar vehicles from our motor vehicle fleet:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of Hewitt Équipement Limitée, for a total bid amount of \$310,237.04 (taxes included), for the purchase of a new four-wheel drive loader, with a bucket and snow removal equipment, be accepted;

THAT Council approve an additional expense of \$5,000 (taxes included) to configure the aforementioned vehicle in the same manner as the vehicles from our motor vehicle fleet, therefore allowing the purchase and installation of small equipment from various suppliers, valued between \$100 and \$2,500;

THAT this expenditure of \$315,237.04, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575;

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2018 fiscal year; and

THAT Council authorize the exchange of the 1998 John Deere vehicle, model 624H (vehicle number R-215) to Hewitt Équipement Limitée, for \$24,144.75 (taxes included), to be allocated to budget item 154-110-000.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-500-0178

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF SODIUM CHLORIDE (ROAD SALT) FOR THE 2017-2018 WINTER SEASON

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux mandated the City of Montreal to proceed

pour procéder à une demande d'appel d'offres commun pour la fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel de voirie) pour la saison hivernale 2017-2018 (résolution CG17 0360);

with a joint call for tenders for the supply and delivery of sodium chloride (road salt) for the 2017-2018 winter season (resolution CG17 0360);

ATTENDU QUE des soumissions ont été demandées le 5 juin 2017 par la Ville de Montréal, par la publication d'un avis d'appel d'offres dans le journal «Le Devoir», ainsi que dans le système électronique d'appel d'offres SÉAO, pour la fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel de voirie), pour la saison hivernale 2017-2018;

WHEREAS the City of Montreal called for public tenders by publishing in the newspaper "Le Devoir" and on the electronic tendering system SÉAO, on June 5, 2017, for the supply and delivery of sodium chloride (road salt) for the 2017-2018 winter season;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 21 juin 2017 à 14 h;

WHEREAS the tenders were opened publicly on June 21, 2017 at 2 p.m.;

ATTENDU QUE le meilleur prix obtenu par la Ville de Montréal est avantageux pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux:

WHEREAS the best price obtained by the City of Montreal is beneficial to the City of Dollard-des-Ormeaux:

| Saison | Prix unitaire [\$/tm] [avant taxes] | Prix unitaire [\$/tm] [taxes incl.] | Augmentation/ Diminution |
|-----------|--|--|-----------------------------|
| 2017-2018 | 79,05 \$ | 90,89 \$ | + 18,07 % |
| 2016-2017 | 66,95 \$ | 76,98 \$ | - 11,86 % |
| 2015-2016 | 75,96 \$ | 87,34 \$ | - 1,47 % |
| 2014-2015 | 77,08 \$ | 88,62 \$ | + 31,31 % |
| 2013-2014 | 58,70 \$ | 67,50 \$ | - 15,23 % |
| 2012-2013 | 69,25 \$ | 79,62 \$ | - 0,63 % |
| 2011-2012 | 69,69 \$ | 79,39 \$ | - 8,66 % |
| 2010-2011 | 76,30 \$ | 86,14 \$ | + 0,78 % |
| 2009-2010 | 75,71 \$ | 85,48 \$ | + 6,32 % |
| 2008-2009 | 71,21 \$ | 80,40 \$ | + 9,84 % |
| 2007-2008 | 64,83 \$ | 74,55 \$ | + 2,58 % |

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par la Direction de l'approvisionnement de la Ville de Montréal; et

WHEREAS the tenders were verified by the Direction de l'approvisionnement of the City of Montreal; and

ATTENDU QUE le coût total pour la fourniture et la livraison de 4 750 tonnes métriques de chlorure de sodium (sel de voirie) à la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la saison hivernale 2017-2018 s'élève à 431 727,50 \$ (taxes incluses):

WHEREAS the total cost for the supply and delivery of 4,750 metric tons of sodium chloride (road salt) to the City of Dollard-des-Ormeaux for the 2017-2018 winter season is \$431,727.50 (taxes included):

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

QUE l'offre de **Compass Minerals**, pour un coût total de soumission de 431 727,50 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel de voirie) à la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la saison hivernale 2017-2018, basée sur une quantité approximative, soit acceptée; et

THAT the offer from **Compass Minerals**, for a total bid amount of \$431,727.50 (taxes included), for the supply and delivery of sodium chloride (road salt) to the City of Dollard-des-Ormeaux for the 2017-2018 winter season, based on an estimated quantity, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 233-000-626 et qu'elle soit répartie de la façon suivante:

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 233-000-626 and be allocated as follows:

| Année | Quantité [tm] | Dépense (avant taxes) | Coût (taxes incluses) |
|-------|---------------|-----------------------|-----------------------|
| 2017 | 750 | 59 287,50 \$ | 68 167,50 \$ |
| 2018 | 4000 | 316 200,00 \$ | 363 560,00 \$ |

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-500-0186

17 1006

REJET DE LA SOUMISSION POUR LA FOURNITURE D'UN VÉHICULE UTILITAIRE JOHN DEERE NEUF (4 X 4) AVEC MOTEUR DIESEL (2017-90)

REJECT OF TENDER FOR THE PURCHASE OF A NEW JOHN DEERE UTILITY VEHICLE (4 X 4) WITH DIESEL ENGINE (2017-90)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 5 septembre 2017 pour la fourniture d'un véhicule utilitaire John Deere neuf (4 x 4) avec moteur diesel, et les fournisseurs suivants ont été invités:

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the purchase of a new John Deere utility vehicle (4 x 4) with diesel engine, on September 5, 2017, and the following suppliers were invited:

- Agritex Ste-Martine
- Centre agricole J.L.D. inc.

- Agritex Ste-Martine
- Centre agricole J.L.D. inc.

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 18 septembre 2017 à 11 h:

WHEREAS the following tender was opened publicly on September 18, 2017, at 11 a.m.:

| Soumissionnaire | Coût total de la soumission (taxes incluses) | Coût total de l'option Crédit pour échange (en sus) |
|-----------------------------|--|---|
| Centre agricole J.L.D. inc. | 52 083,68 \$ | (1 500 \$) |

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations et Stéphane Hottote, chef de division - Entretien mécanique:

WHEREAS the tender was verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations, and Stéphane Hottote, Division Head - Mechanical Maintenance:

Il est proposé par le Conseiller Prassas appuyé par le Conseiller Bottausci

It is moved by Councillor Prassas seconded by Councillor Bottausci

QUE le Conseil n'accepte pas la soumission reçue pour la fourniture d'un véhicule utilitaire John Deere neuf (4 x 4) avec moteur diesel.

THAT Council reject the tender received for the purchase of a new John Deere utility vehicle (4 x 4) with diesel engine.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-500-0182

17 1007

**APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1 au 30 septembre 2017 a été soumise aux membres du Conseil:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE la liste des comptes à payer, qui s'élève à 1 877 741,28 \$, pour la période du 1 au 30 septembre 2017, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS
PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of September 1 to 30, 2017, was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT the list of accounts payable, for a total of \$1,877,741.28, for the period of September 1 to 30, 2017, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-900-0179

17 1008

**APPROBATION DE L'ORGANIGRAMME
RÉVISÉ DE LA VILLE**

ATTENDU QUE divers mouvements de personnel ou changements de titre ont eu lieu au cours de l'année ou sont présentement en cours:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE le Conseil approuve le nouvel organigramme, daté du 3 octobre 2017, tel que soumis par le directeur général.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE REVISED
ORGANIZATION CHART OF THE CITY**

WHEREAS several personnel or title changes were made in the past year or are currently in the process of being made:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

THAT Council approve the new organization chart, dated October 3, 2017, as submitted by the City Manager.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-700-0185

17 1009

**APPROBATION DE LA LISTE DE
SUBVENTIONS ANNUELLES AUX AÎNÉS**

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk

**APPROVAL OF THE LIST OF ANNUAL
SENIORS GRANTS**

It is
moved by Councillor Bayouk

appuyé par le Conseiller Johnson

seconded by Councillor Johnson

QUE la trésorière soit autorisée à donner une subvention à chacun des citoyens aînés de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste couvrant la période du 13 septembre au 3 octobre 2017, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville; et

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to each of the senior citizens of Dollard-des-Ormeaux entered on the list covering the period of September 13 to October 3, 2017, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

Que ladite subvention soit imputée au poste budgétaire 213-134-903.

THAT said grant be charged to budget item 213-134-903.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-100-0193

17 1010

DEMANDE DE TRANSFERT DE LA CONTRIBUTION GOUVERNEMENTALE DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC (TECQ) 2014-2018

REQUEST FOR THE TRANSFER OF THE GOVERNMENT CONTRIBUTION UNDER THE PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC (TECQ) 2014-2018

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2014 à 2018 et de ses annexes; et

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux took note of the *Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2014 à 2018* and its schedules; and

ATTENDU QUE la Ville doit respecter les modalités de ce guide pour recevoir la contribution gouvernementale confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire:

WHEREAS the City must comply with the terms and conditions of this guide to receive the government contribution confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy:

Il est

proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

It is

moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

QUE la Ville s'engage à respecter les modalités du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2014 à 2018 et de ses annexes;

THAT the City agree to abide by the terms and conditions of the *Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2014 à 2018* and its schedules;

QUE la Ville s'engage à être la seule responsable et à dégager les gouvernements du Canada, du Québec et leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations,

THAT the City agree to be solely responsible and to release the Canada and Québec governments, their ministers, senior officials, employees and agents of any responsibility with regards to claims, requirements, losses, damages and related costs as a result of

exigences, pertes, dommages et coûts de toute sorte ayant comme fondement une blessure infligée à une personne ou le décès de celle-ci, ou des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuables à un acte délibéré ou négligeant découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2014-2018;

QUE la Ville approuve le contenu et autorise l'envoi de la programmation des travaux au Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire jointe à la présente et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale confirmée dans une lettre du Ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire;

QUE la Ville s'engage à atteindre le seuil minimal d'immobilisations en infrastructures municipales fixé à 28 \$ par habitant par année, soit un total de 140 \$ par habitant pour l'ensemble des cinq années du programme;

QUE la Ville s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée à la présente résolution;

QUE le Directeur général ou la Directrice du Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie soient par la présente autorisés à signer pour et au nom de la Ville les documents de ladite demande de transfert de contribution gouvernementale; et

QUE la Ville atteste par la présente résolution que la programmation de travaux comporte des coûts réalisés véridiques et reflète les prévisions de dépenses des travaux admissibles jusqu'au 31 mars prochain.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

injury suffered by a person or their death, or damages to goods or the loss of these goods caused by a deliberate or negligent act arising directly or indirectly from the investments stemming from the financial aid obtained under the TECQ 2014-2018 program;

THAT the City approve the content and authorize the submitting of the works programme to the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy attached to the present and all the other documents requested by the Ministry in order to receive the government contribution confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy;

THAT the City agree to reach the required minimum capital expenditure threshold set at \$28 per capita per year, for a total of \$140 per capita for all five years of the program;

THAT the City agree to inform the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy of any modification to be made to the works programme approved by the present resolution;

THAT the City Manager or the Director of the Urban Planning and Engineering Department be and are hereby authorized to sign for and on behalf of the City the documents for the said request for the transfer of the government contribution;

THAT the City hereby certify that this resolution for the programmed work includes the real costs of the works executed to date and the projected costs of eligible works to be executed before the following March 31.

CARRIED UNANIMOUSLY

17 1011

**AUTORISATION DE PRÉSENTER UNE
DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE DANS LE
CADRE DU PROGRAMME
D'INFRASTRUCTURES QUÉBEC-
MUNICIPALITÉS - SOUS-VOLET 1.5 -
RENOUVELLEMENT DE CONDUITES**

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a pris connaissance du *Guide sur le Programme d'infrastructures Québec-Municipalités - Sous-volet 1.5 - Renouvellement de conduites* et ses annexes; et

ATTENDU QUE la Ville désire présenter une demande d'aide financière au ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT), pour le chemisage des conduites d'eau potable de diverses rues, tel que détaillé à la liste préparée par Calogero Zambito, ing.:

Il est

proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le conseil de la Ville de Dollard-des-Ormeaux autorise la présentation d'une demande d'aide financière dans le cadre du *Programme d'infrastructures Québec-Municipalités - Sous-volet 1.5 - Renouvellement de conduites* pour le chemisage des conduites d'eau potable de diverses rues décrites en annexe;

QUE la Ville s'engage à respecter les modalités du *Guide sur le Programme d'infrastructures Québec-Municipalités - Sous-volet 1.5 - Renouvellement de conduites* et ses annexes;

QUE la Ville s'engage à payer sa part des coûts admissibles et des coûts d'exploitation continus, le cas échéant; et

QUE le directeur général ou la directrice du Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie soit par la présente autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, toute demande d'aide financière relative au *Programme d'infrastructures Québec-Municipalités - Sous-volet 1.5 - Renouvellement de conduites*.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**AUTHORIZATION TO PRESENT A
REQUEST FOR FINANCIAL AID WITHIN
THE FRAMEWORK OF THE
PROGRAMME D'INFRASTRUCTURES
QUÉBEC-MUNICIPALITIÉS - SOUS-
VOLET 1.5 - RENOUVELLEMENT DE
CONDUITES**

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux took note of the *Guide sur le Programme d'infrastructures Québec-Municipalités - Sous-volet 1.5 - Renouvellement de conduites* and its schedules; and

WHEREAS the City wishes to submit a request to the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy for financial aid for the structural lining of the water mains of various streets, as detailed in the list prepared by Calogero Zambito, eng.:

It is

moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT City of Dollard-des-Ormeaux Council authorize the presentation of a request for financial aid within the framework of the *Programme d'infrastructures Québec-Municipalités - Sous-volet 1.5 - Renouvellement de conduites* for the structural lining of the water mains of various streets;

THAT the City agree to respect the terms and conditions of the *Guide sur le Programme d'infrastructures Québec-Municipalités - Sous-volet 1.5 - Renouvellement de conduites* and its schedules;

THAT the City agree to pay its share of admissible costs and recurring operating costs, if applicable; and

THAT the City Manager or the Director of the Urban Planning and Engineering Department be hereby authorized to sign for and on behalf of the City, any financial request for the said *Programme d'infrastructures Québec-Municipalités - Sous-volet 1.5 - Renouvellement de conduites*.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-600-0199

17 1012

**APPROBATION D'UNE MODIFICATION
AU TAUX DE LA PRIME DU CONTRAT EN
ASSURANCE INVALIDITÉ DE LA
CATÉGORIE DES EMPLOYÉS COLS
BLEUS**

ATTENDU QUE le Conseil a accepté, le 14 mars 2017, par sa résolution 17 0318, la reconduction du contrat avec SSQ Groupe Financier pour les assurances collectives des employés de la Ville, pour la période du 1 avril 2017 au 31 mars 2018;

ATTENDU QUE le contrat en assurance invalidité de la Ville, pour la catégorie des employés cols bleus, prévoyait un délai de carence de 5 jours;

ATTENDU QU'en pratique, le calcul du délai de carence se fait en heures et non en jours;

ATTENDU QU'une semaine normale de travail pour la catégorie des employés cols bleus est de 36 heures, selon un horaire de travail de 4 jours ou de 4,5 jours;

ATTENDU QUE SSQ Groupe financier accepte de modifier le délai de carence de 5 jours à 36 heures; et

ATTENDU QUE cette modification aura un impact sur la prime à payer:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil accepte la modification de la prime à payer par la Ville, à compter du 1 octobre 2017, pour modifier le délai de carence de 5 jours à 36 heures, pour la catégorie des cols bleus du contrat en assurance invalidité de la Ville, tel que détaillé au tableau préparé par Mallette Actuaire inc., le 18 août 2017; et

QUE cette dépense, plus la taxe provinciale applicable, soit imputée au poste budgétaire prévu à cette fin.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF A CHANGE TO THE BLUE
COLLAR EMPLOYEES DISABILITY
INSURANCE PREMIUM RATE**

WHEREAS on March 14, 2017, Council accepted, by its resolution 17 0318, the renewal of the City employees' Group insurance for the period from April 1, 2017, to March 31, 2018, with SSQ Groupe Financier;

WHEREAS the City's disability insurance contract, for the Blue Collars category employees, provided a 5 days waiting period;

WHEREAS in practice, the calculation for the waiting period is made in hours rather than in days;

WHEREAS for the Blue Collars category employees, a standard work week is of 36 hours, based on a 4 days or a 4.5 days work schedule;

WHEREAS SSQ Groupe Financier inc. agrees to change the waiting period from 5 days to 36 hours;

WHEREAS this change will have an impact on the premium payable:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT Council accept the change in the premium payable by the City, starting October 1, 2017, to change the waiting period from 5 days to 36 hours for the Blue Collars category employees of the City's disability insurance as detailed in the table prepared by Mallette Actuaire inc., on August 18, 2017; and

THAT this expenditure, plus the applicable provincial tax, be charged to the budget items provided for this purpose.

CARRIED UNANIMOUSLY

17 1013

**ANNULATION DES SOLDES AFFECTÉS
À MÊME LES SURPLUS LIBRES ET NON
ENGAGÉS**

ATTENDU QUE la Ville a entièrement réalisé les projets inscrits à la liste ci-dessous;

ATTENDU QU'il existe pour chacun de ces projets un solde non engagé du montant affecté par le Conseil à même le surplus et qui ne peut être utilisé à d'autres fins; et

ATTENDU QUE ces soldes ne sont pas requis:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

QUE la Ville retourne aux surplus libres 163 464,92 \$, représentant les sommes affectées et non engagées pour les projets suivants:

**CANCELLATION OF BALANCE OF NON-
CONTRACTED AMOUNTS ALLOCATED
TO SURPLUS**

WHEREAS the City has completed the projects listed hereunder;

WHEREAS for each of these projects there is a non-contracted balance of the amount allocated to the surplus by Council which may not be used for any other purposes; and

WHEREAS these balances are not required:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

THAT the City return \$163,464.92 to the surplus for non-contracted amounts allocated to the following projects:

| Projets | Résolution | Surplus affectés | Dépenses réelles | Soldes affectés aux surplus libres à annuler |
|---|------------|------------------|------------------|--|
| Bacs bruns pour matières organiques | 12 0212 | 424 778,44 \$ | 413 648,22 \$ | 11 130,22 \$ |
| Refonte du site Web de la Ville | 14 0707 | 63 470,95 \$ | 42 546,91 \$ | 20 924,04 \$ |
| Incidences et contingences - différents contrats - bâtiments | 15 0514 | 114 141,67 \$ | 86 637,37 \$ | 27 504,30 \$ |
| Travaux arboricoles | 16 0206 | 86 747,66 \$ | 86 248,04 \$ | 499,62 \$ |
| Remplacement de branchements d'égouts | 16 0303 | 170 583,57 \$ | 118 159,23 \$ | 52 424,34 \$ |
| Équipements de jeux - différents parcs | 16 0406 | 70 796,76 \$ | 64 404,82 \$ | 6 391,94 \$ |
| Travaux d'essouchement | 16 0506 | 59 346,38 \$ | 58 812,21 \$ | 534,17 \$ |
| Incidences et contingences - différents contrats - bâtiments | 16 0515 | 30 133,40 \$ | 11 420,83 \$ | 18 712,57 \$ |
| Remplacement de vannes 2016 | 16 0704 | 68 871,80 \$ | 61 837,64 \$ | 7 034,16 \$ |
| Incidences et contingences - remplacement de vannes | 16 0619 | 9 131,32 \$ | 0 \$ | 9 131,32 \$ |
| Correction du bitume - boulevard Saint-Jean | 16 0905 | 152 310,64 \$ | 147 223,60 \$ | 5 087,04 \$ |
| Incidences et contingences - génératrice d'urgence - Travaux public | 16 0921 | 18 262,67 \$ | 14 637,61 \$ | 3 625,06 \$ |
| Travaux imprévus - égout sanitaire - 100 Glenmore | 16 1007 | 52 961,73 \$ | 52 495,59 \$ | 466,14 \$ |
| Montant total retourné aux surplus libres | | | | 163 464,92 \$ |

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

17 1014

**AFFECTATION DES SOLDES
DISPONIBLES DES RÉGLEMENTS
D'EMPRUNT FERMÉS À LA RÉDUCTION
DU SOLDE DE L'EMPRUNT**

ATTENDU QUE les deniers provenant des emprunts contractés en vertu des règlements R-2005-014, R-2005-017, R-2011-063 et R-2011-071 excèdent les montants requis aux fins des règlements;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 8 de la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* l'excédent provenant d'un emprunt municipal peut, par résolution du conseil, être affecté à la réduction du solde de l'emprunt; et

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux procédera au refinancement desdits emprunts le 15 novembre 2017:

Il est
proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE le Conseil autorise l'affectation de l'excédent des deniers provenant des emprunts contractés en vertu des règlements d'emprunt numéros R-2005-014, R-2005-017, R-2011-063 et R-2011-071 à la réduction de leur dette respective lors de l'émission d'obligations numéro 126 prévue pour le 15 novembre 2017 comme suit:

| Règlement / By-law | Montant / Amount |
|---------------------------|-------------------------|
| R-2005-014 | 1 581 \$ |
| R-2005-017 | 29 635 \$ |
| R-2011-063 | 81 589 \$ |
| R-2011-071 | 5 200 \$ |

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

17 1015

**RÉSOLUTION DE CONCORDANCE ET DE
COURTE ÉCHÉANCE - ÉMISSION
D'OBLIGATIONS NUMÉRO 126 -
11 400 000 \$ DATÉE DU 15 NOVEMBRE
2017**

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-

**ALLOCATION OF THE FREE CREDIT
BALANCES TO CLOSED LOAN BY-LAWS
TO REDUCE THE BALANCE OF THE
LOAN**

WHEREAS the moneys accrued from the loans taken under the by-laws R-2005-014, R-2005-017, R-2011-063 and R-2011-071 exceed the amounts required for the purposes of the by-laws;

WHEREAS under Section 8 of *An Act respecting municipal debts and loans*, the excess of moneys realized from municipal loans may be applied, by Council resolution, to the reduction of the balance of the loan; and

WHEREAS, on November 15, 2017, the City of Dollard-des-Ormeaux will proceed with the refinancing of the said loans:

It is
moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Bottausci

THAT Council authorize the allocation of the excess of moneys realized from municipal loans for by-laws number R-2005-014, R-2005-017, R-2011-063 and R-2011-071 to reduce their respective debt with the Bond issue number 126, on November 15, 2017, as follows:

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-900-0196

**CONCORDANCE AND SHORT TERM
RESOLUTION - BOND ISSUE NUMBER
126 - \$11,400,000 - DATED
NOVEMBER 15, 2017**

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux

Ormeaux entend émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour une somme totale de 11 400 000 \$ qui sera réalisé le 15 novembre 2017, en vertu des règlements d'emprunt suivants, et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux:

is issuing a series of bonds, one bond per maturity, for a total amount of \$11,400,000, by virtue of the following loan by-laws and for the amounts indicated opposite each of them:

| Règlement n° <i>By-law no.</i> | Au montant de <i>In the amount of</i> |
|-----------------------------------|--|
| R-2005-011 | 92 000 \$ |
| R-2005-014 | 89 619 \$ |
| R-2005-016 | 79 300 \$ |
| R-2005-017 | 97 165 \$ |
| R-2007-028 | 198 300 \$ |
| R-2007-029 | 594 500 \$ |
| R-2005-012 | 21 400 \$ |
| R-2008-039 | 2 000 \$ |
| R-2011-063 | 488 911 \$ |
| R-2011-069 | 356 500 \$ |
| R-2011-071 | 219 400 \$ |
| R-2011-073 | 213 900 \$ |
| R-2013-091 | 15 000 \$ |
| R-2014-092 | 625 000 \$ |
| R-2015-100 | 4 173 854 \$ |
| R-2015-100 | 282 151 \$ |
| R-2016-115 | 500 000 \$ |
| R-2015-101 | 150 000 \$ |
| R-2016-104 | 2 000 000 \$ |
| R-2016-107 | 30 000 \$ |
| R-2016-110 | 600 000 \$ |
| R-2016-119 | 571 000 \$ |

ATTENDU QUE, pour les fins de ladite émission, il est nécessaire de modifier les règlements en vertu desquels ces obligations sont émises; et

WHEREAS, for the purpose of the said issue, it is necessary to amend the by-laws by virtue of which these bonds are being issued; and

ATTENDU QUE, conformément au 1^{er} alinéa de l'article 2 de la *Loi sur les dettes et emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D-7), pour les fins de cette émission d'obligations et pour les règlements d'emprunts numéros R-2005-012, R-2011-063, R-2011-069, R-2011-071, R-2011-073, R-2013-091, R-2014-092, R-2015-100, R-2016-115, R-2015-101, R-2016-104, R-2016-107, R-2016-110 et R-2016-119, la Ville de Dollard-Des-Ormeaux souhaite émettre pour un terme plus court que celui originellement fixé à ces règlements:

WHEREAS, in accordance with the 1st paragraph of Section 2 of *An Act Respecting Municipal Debts and Loans* (CQLR, chapter D-7), for the purposes of this bond issue and for loan By-laws number R-2005-012, R-2011-063, R-2011-069, R-2011-071, R-2011-073, R-2013-091, R-2014-092, R-2015-100, R-2016-115, R-2015-101, R-2016-104, R-2016-107, R-2016-110 and R-2016-119, the City wishes to issue for a shorter term than the term originally fixed for said by-laws:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

QUE chacun des règlements d'emprunt indiqués ci-dessus soit et est amendé, s'il y a lieu, afin que chacun d'eux soit conforme à ce qui est stipulé ci-après, et ce, en ce qui a

THAT each of the above loan by-laws be and is amended, if applicable, in order that the amount of debentures specified above for each of the said by-laws included in the

trait au montant d'obligations spécifié ci-haut en regard de chacun desdits règlements compris dans l'émission de 11 400 000 \$;

QUE les obligations, soit une obligation par échéance, soient datées du 15 novembre 2017;

QUE les intérêts soient payables semi-annuellement le 15 mai et le 15 novembre de chaque année;

QUE les obligations ne soient pas rachetables par anticipation; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs conformément à la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D-7, article 17);

QUE les obligations soient immatriculées au nom de **Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS)** et soient déposées auprès de celle-ci;

QUE CDS agisse au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation et agent payeur responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales du Québec et CDS;

QU'afin d'effectuer les paiements aux adhérents par des transferts électroniques de fonds, CDS soit autorisée à faire des prélèvements directs, pour le paiement du capital et des intérêts, dans le compte de l'institution financière : Banque Nationale du Canada située au 3550, boulevard des Sources, Dollard-des-Ormeaux;

QUE les obligations soient signées par le maire et le trésorier. La Ville de Dollard-des-Ormeaux, tel que permis par la Loi, a mandaté CDS d'agir en tant qu'agent financier authenticateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées;

QUE, en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2023 et suivantes, le terme prévu dans les règlements d'emprunts numéros R-2005-012, R-2011-063, R-2011-069, R-2011-071, R-2011-073, R-2013-091, R-2014-092, R-2015-100, R-2016-115, R-2015-101, R-2016-104, R-2016-107, R-2016-110 et R-2016-119 soit plus court que celui originellement fixé, c'est-à-dire pour un terme de **cinq (5) ans** (à

issue of \$11,400,000 be in conformity with what is stipulated hereafter:

THAT the bonds, being one bond per maturity, shall be dated November 15, 2017;

THAT the interests be payable semi-annually on May 15 and November 15 of each year;

THAT the said bonds not be redeemable by anticipation; however, they may be redeemable with the consent of the holders in conformity with the *Act Respecting Municipal Debts and Loans* (CQLR, chapter D-7, Section 17);

THAT the bonds shall be registered in the name of **Clearing and Depository Services inc. (CDS)** and be deposited with them;

THAT CDS act on behalf of its adherents as Registration Agent, Bond Holder Agent and Payment Agent responsible for the transactions to be made towards its adherents, as described in the agreement signed between the Minister of Quebec Municipal Affairs and CDS;

THAT to make payments to the adherents by electronic fund transfers, CDS be authorized to make automatic deductions, for the payment of principal and interests in the bank account of the following financial institution: La Banque Nationale du Canada, located at 3550 Sources Boulevard, Dollard-des-Ormeaux;

THAT the bonds be signed by the Mayor and the Treasurer. The City of Dollard-des-Ormeaux, in conformity with the Law, has mandated CDS to act as Authenticator Financial Agent and the bonds will be in force only upon their authentication;

THAT with regard to the annual amortization of principal provided for the years 2023 and following, the term prescribed for loan By-laws number R-2005-012, R-2011-063, R-2011-069, R-2011-071, R-2011-073, R-2013-091, R-2014-092, R-2015-100, R-2016-115, R-2015-101, R-2016-104, R-2016-107, R-2016-110 and R-2016-119 be shorter than the term originally fixed, that is for a **five (5) years** term (as of November 15, 2017) instead of the term

compter du 15 novembre 2017), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt; et

QUE, en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2028 et suivantes, le terme prévu dans les règlements d'emprunts numéros R-2013-091, R-2014-092, R-2015-100, R-2016-115, R-2015-101, R-2016-104, R-2016-107, R-2016-110 et R-2016-119 soit plus court que celui originellement fixé, c'est-à-dire pour un terme de **dix (10) ans** (à compter du 15 novembre 2017), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

prescribed for the said by-laws, each subsequent issue having to be for the respective balance or part of balance due on the loan; and

THAT with regard to the annual amortization of principal provided for the years 2028 and following, the term prescribed for loan By-laws number R-2013-091, R-2014-092, R-2015-100, R-2016-115, R-2015-101, R-2016-104, R-2016-107, R-2016-110 and R-2016-119 be shorter than the term originally fixed, that is for a **ten (10) years** term (as of November 15, 2017) instead of the term prescribed for the said by-laws, each subsequent issue having to be for the respective balance or part of balance due on the loan.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-900-0197

17 1016

ADOPTION DU RAPPORT ANNUEL SUR LA GESTION DE L'EAU POTABLE POUR L'ANNÉE 2016

ATTENDU QUE le Rapport annuel sur la gestion de l'eau potable pour l'année 2016 a été validé, le 25 septembre 2017, par le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire); et

ATTENDU QUE le Conseil a pris connaissance dudit rapport:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE le Conseil approuve le Rapport annuel de la gestion de l'eau potable de la Ville pour l'année 2016.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE 2016 ANNUAL REPORT ON THE MANAGEMENT OF DRINKING WATER

WHEREAS the 2016 Annual report on the management of drinking water was validated by the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy, on September 25, 2017; and

WHEREAS Council took note of the said report:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

THAT Council approve the City's 2016 Annual report on the management of drinking water.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-600-0203

17 1017

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE
CONGRÈS – CENTRE D’EXPERTISE ET
DE RECHERCHE EN
INFRASTRUCTURES URBAINES (CERIU)**

ATTENDU QUE le Centre d’expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU) tiendra son congrès annuel du 4 au 6 décembre 2017 à Montréal;

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le directeur général, la directrice du Service de l’aménagement urbain et de l’ingénierie, le directeur du Service des Travaux publics, le chef de division – Ingénierie, le chef de section - Réseaux routiers et le chef de section - Gestion de projets, soient autorisés à assister au congrès annuel du Centre d’expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU) qui se tiendra du 4 au 6 décembre 2017 à Montréal;

QUE la trésorière soit autorisée à leur rembourser, sur présentation de pièces justificatives, les frais encourus pour un total n’excédant pas 4 250 \$ (taxes incluses) pour les six (6) participants; et

QUE cette dépense soit imputée aux postes budgétaires suivants:

| Poste budgétaire / <i>Budget item</i> | Montant / <i>Amount</i> |
|--|------------------------------------|
| 231-000-311 | 2 050 \$ |
| 262-000-311 | 2 200 \$ |

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

17 1018

**RATIFICATION DES DÉCISIONS
DÉLÉGUÉES**

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE
EXPENSES – CENTRE D’EXPERTISE ET
DE RECHERCHE EN
INFRASTRUCTURES URBAINES (CERIU)**

WHEREAS the Centre d’expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU) will be holding its annual conference in Montreal from December 4 to 6, 2017;

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT the City Manager, the Director of the Urban Planning and Engineering Department, the Director of the Public Works Department, the Division Head - Engineering, the Section Head - Road networks and the Section Head - Project Management, be authorized to attend the annual Conference of the Centre d’expertise et de recherche en infrastructures urbaines (CERIU) to be held in Montreal from December 4 to 6, 2017;

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a total amount not to exceed \$4,250 (taxes included) for all six (6) participants; and

THAT this expenditure be charged to the following budget items:

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-600-0181

**RATIFICATION OF THE DELEGATED
DECISIONS**

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

QUE le conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 13 septembre au 3 octobre 2017, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au conseil par le directeur général.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of September 13 to October 3, 2017, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-700-0205

17 1019

ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÉSOLUTION PP-010 RELATIF À UNE DEMANDE D'AUTORISATION EN VERTU DES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT SUR LES PROJETS PARTICULIERS DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE (PPCMOI) AUX FINS DE PERMETTRE DE NOUVEAUX USAGES COMMERCIAUX ET DES NORMES DE STATIONNEMENT SUR LE LOT 2 260 591 SITUÉ AU 3627 À 3645, BOULEVARD DES SOURCES (ZONE C-1b)

APPROVAL OF FIRST DRAFT RESOLUTION PP-010 REGARDING AN AUTHORIZATION REQUEST UNDER THE PROVISIONS OF THE BY-LAW CONCERNING SPECIFIC CONSTRUCTION, ALTERATION OR OCCUPANCY PROPOSALS FOR AN IMMOVABLE (SCAOPI) IN ORDER TO ALLOW NEW COMMERCIAL OCCUPANCIES AND PARKING STANDARDS ON LOT 2 260 591 LOCATED AT 3627-3645 SOURCES BOULEVARD (ZONE C-1b)

ATTENDU QU'une demande d'autorisation, en vertu des dispositions du Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), a été déposée par 9356-7295 Québec inc. visant à permettre des nouveaux usages commerciaux et des normes de stationnement sur le lot 2 260 591, situé au 3627-3645, boulevard des Sources (zone C-1b);

WHEREAS an authorization request, under the provisions of By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI), was submitted by 9356-7295 Québec inc. in order to allow new commercial occupancies and parking standards on lot 2 260 591, located at 3627-3645, Sources Boulevard (zone C-1b);

ATTENDU QUE le projet déroge à diverses dispositions du Règlement de zonage 82-704 relatives aux usages commerciaux et aux normes de stationnement;

WHEREAS the project contravenes various provisions of the Zoning By-law 82-704 regarding commercial occupancies and parking standards;

ATTENDU QUE le projet respecte les objectifs du Plan d'urbanisme; et

WHEREAS the project respects the Planning Program objectives; and

ATTENDU la recommandation favorable du comité consultatif d'urbanisme tel que consigné au procès-verbal de sa réunion du 7 août 2017:

WHEREAS the favorable recommendation of the Planning advisory committee as consigned in the minutes of its meeting held on August 7, 2017:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

D'autoriser le projet particulier d'occupation de l'immeuble situé sur le lot 2 260 591 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, aux fins que l'immeuble situé au 3627-3645, boulevard des Sources, puisse déroger à la réglementation d'urbanisme applicable dans la zone C-1b; et

De fixer, pour ce projet, les normes suivantes, lesquelles sont dérogatoires au Règlement de zonage 82-704:

1. Permettre l'usage 'Établissement de services professionnels' au 2^e étage seulement;
2. Permettre un maximum d'un restaurant dans le bâtiment;
3. Permettre un maximum de 90 places assises dans le restaurant du lundi au vendredi jusqu'à 17 h et jusqu'à 13 h le samedi et le dimanche;
4. Permettre les normes de stationnement suivantes:
 - i. Le ratio du nombre minimal de case de stationnement pour les 'Édifices à bureaux' et les 'Établissements de services professionnels' est de 1 case / 46,45 m² (500 pi²); et
 - ii. Le nombre total de cases de stationnement pour le bâtiment peut être réduit de 25 % lorsque plus de la moitié sa superficie au 2^e étage est occupée par des 'Édifices à bureaux' et des 'Établissements de services professionnels' et lorsqu'il y a aussi un restaurant au rez-de-chaussée.
5. Permettre à la majorité de l'aire de stationnement d'être à une distance de 5,49 m (± 18 pi) de la limite de propriété avant faisant face au boulevard des Sources au lieu d'une distance minimale de 6,09 m (± 20 pi).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

17 1020

ACCORD DE PRINCIPE POUR UNE AUTORISATION CONCERNANT L'IMPLANTATION D'UNE GARDERIE AU 3677, BOULEVARD SAINT-JEAN, DANS LE CENTRE COMMERCIAL BLUE HAVEN

ATTENDU QUE 9354-7933 Québec inc. a soumis, le 26 septembre 2017, une demande révisée relative à un projet

To authorize the specific occupancy proposal of the immovable located on lot 2 260 591 of the Quebec cadastre, Montreal registration division, in order for the immovable located at 3627-3645, Sources Boulevard, to be at variance with the Urban Planning By-laws applicable within the Zone C-1b; and

To establish the following standards, for this project, which are not conforming to the Zoning By-law 82-704:

1. Allow the use of 'Professional Services Establishments' on the second floor only;
2. Allow a maximum of one restaurant in the building;
3. Allow a maximum of 90 seats in the restaurant from Monday to Friday until 5:00 p.m. and until 1:00 p.m. Saturday and Sunday;
4. Allow the following parking standards:
 - i. The parking ratio for the minimal number of parking spaces for 'Office buildings' and 'Professional Services Establishments' is 1 space / 46.45 m² (500 sq. ft.); and
 - ii. The total number of parking spaces for the building can be reduced by 25% when more than half of the area of the second floor of the building is occupied by 'Office buildings' and 'Professional Services Establishments' and when there is also a restaurant at the ground floor level.
5. Allow the majority of the parking area to be located at a distance of 5.49 m (± 18 ft) from the front property limit facing Sources Boulevard instead of the minimum distance of 6.09 m (± 20 ft).

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-600-0125

AGREEMENT IN PRINCIPLE FOR AN AUTHORIZATION CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF A DAYCARE AT 3677, SAINT-JEAN BOULEVARD, IN THE BLUE HAVEN SHOPPING CENTER

WHEREAS 9354-7933 Québec inc. submitted a revised request related to the project of establishing a non-subsidized

d'implantation d'une garderie non subventionnée pour 80 enfants au 3677, boulevard Saint-Jean, dans le centre commercial Blue Haven;

ATTENDU QUE l'usage proposé n'est pas autorisé dans la zone C-1f du Règlement 82-704 concernant le zonage;

ATTENDU QUE conformément à l'article 134 de la *Loi sur les services de garde éducatifs à l'enfance* (RLRQ, c. S-4.1.1), le conseil peut, par règlement, malgré toute réglementation de zonage et aux conditions qu'il impose, permettre l'octroi d'un permis pour l'utilisation de terrains ou la construction, la modification ou l'occupation de bâtiments à des fins de centre de la petite enfance ou de garderie:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil donne son accord de principe pour autoriser l'implantation d'une garderie au 3677, boulevard Saint-Jean, dans le centre commercial Blue Haven, suite à la demande révisée déposée par 9354-7933 Québec inc., le 26 septembre 2017, aux conditions suivantes:

QUE l'implantation de la garderie respecte les conditions prévues dans la *Loi sur les services de garde éducatifs à l'enfance* (RLRQ, c. S-4.1.1) et les règlements s'y rattachant;

QUE les travaux, la construction, les aménagements ou tout type d'intervention pour la réalisation de cette garderie soient réalisés en conformité avec les lois et règlements provinciaux en vigueur ainsi qu'à tout règlement applicable adopté par la Ville;

QUE les exigences qui seront établies par le Conseil relativement à l'implantation de la garderie, suite à l'analyse du dossier, soient respectées; et

QUE la résolution numéro 17 0624, adoptée le 13 juin 2017, soit abrogée.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

daycare for 80 children at 3677, Saint-Jean Boulevard, in the Blue Haven Shopping Centre;

WHEREAS By-law 82-704 concerning zoning does not authorize the proposed occupancy within zone C-1f;

WHEREAS in accordance with section 134 of the *Educational Childcare Act* (CQLR, c. S-4.1.1), Council may, by by-law, and subject to the conditions imposed by Council, authorize the granting of permits for the use of the land or the construction, alteration or occupation of buildings for the purposes of a childcare centre or daycare centre;

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council agree in principle to authorize the establishment of a daycare at 3677, Saint-Jean Boulevard, in the Blue Haven Shopping Centre, following a revised request filed by 9354-7933 Québec inc., on September 26, 2017, under the following conditions:

THAT the establishment of the daycare comply with the conditions set out in the *Educational Childcare Act* (CQLR, c. S-4.1.1) and the related regulations thereunder;

THAT the work, construction, facilities or any type of intervention required to establish this daycare be carried out in conformity with the applicable provincial laws and their related regulations as well as any applicable by-law adopted by the City;

THAT the requirements to be implemented by Council with respect to the establishment of the daycare, following the analysis of the file, be respected; and

THAT resolution number 17 0624, adopted on June 13, 2017, be repealed.

CARRIED UNANIMOUSLY

17 1021

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

D'approuver les recommandations du
Comité consultatif d'urbanisme telles que
consignées au procès-verbal de sa réunion
tenue le 25 septembre 2017; et

D'approuver la recommandation du point 5.9
du procès-verbal de sa réunion tenue le
27 mars 2017 qui avait été différé à la
réunion du Conseil tenue le 4 avril 2017, en
ce qui a trait à la construction de
l'agrandissement du bâtiment seulement

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

To approve the recommendations of the
Planning Advisory Committee entered in the
minutes of its meeting held on
September 25, 2017; and

To approve the recommendation of item 5.9
with regards to the construction of the
extension of the building only, entered in the
minutes of its meeting held on March 27,
2017, which was deferred at the April 4,
2017, Council meeting.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-600-0161

17 1022

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE
CIRCULATION**

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

D'approuver les recommandations du
comité de circulation telles que consignées
au procès-verbal de sa réunion tenue le
14 septembre 2017, à l'exception du
point 1.9.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC
COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

To approve the recommendations of the
Traffic Committee entered in the minutes of
its meeting held on September 14, 2017,
with the exception of item 1.9.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-800-0190

17 1023

DÉPÔT DES ÉTATS COMPARATIFS

La greffière déclare que la trésorière a déposé, conformément à l'article 105.4 de la *Loi sur les cités et villes*, les états comparatifs des revenus et dépenses réels au 31 août 2017 et prévus pour l'exercice financier 2017.

TABLING OF COMPARATIVE STATEMENTS

The City Clerk states that the Treasurer tabled, as provided by Section 105.4 of the *Cities and Towns Act*, the comparative statements of the revenues and expenditures as of August 31, 2017, as well as the comparative statements of the projected revenues and expenditures for the fiscal year 2017.

SD2017-900-0195

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 10.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:10 p.m.

(S) EDWARD JANISZEWSKI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK